

mjukhet. kom i håg dem, som i seklers lopp lefvat och verkat med en förmåga långt öfver vår omedelbara erfarenhet och se huru litet är gjordt. Lita på, att hvad Du förmått uttänka är mångfaldiga Repriser, med en skarpsinnighet, hvilken ingendera af oss kan bekämpa, vederlagdt. Jag kommer till Dig efter slutad lection.

Snellman.

198 *ANSÖKAN TILL UNIVERSITETET 17. VI 1837* *HUA, Centralförvaltningens arkiv*

10

Magnifice Domine Rector,
så ock
Amplissimum Consistorium Academicum!

Sedan Eders Magnificence och Amplissimum Consistorium, under sistledne Februarii månad, behagat benäget tilldela mig det ena af de till Understöd för unga Litteratörer vid Universitetet anslagna Stipendier, vågar jag ödmjukast anhålla, att Eders Magnificence och Amplissimum Consistorium ville gifva denna mig visade gunstbetygelse ett mångdubbladt värde, genom mig tilldelad rättighet att, i afräkning å detta Understöd, uppbära af den besparing, som torde förefinnas, ett års belopp, samt sålunda befria mig från stundens betryck.

20

Såsom någon ringa ursäkt för denna min djerfva begäran, vågar jag anföra: att redan vid första gången skedd utdelning af detta understöd ett dylikt förfarande blifvit iakttaget; samt att jag nära nog på den tid af ett år, för hvilken jag, i händelse min begäran blefve beviljad, komme att uppbära Understödet, icke lyckats genom något utgifvet arbete påkalla Eders Magnificences och Amplissimi Consistorii belönande uppmärksamhet. Jag vågar vidare såsom, titel för en sådant mig bevisad ynnest anmäla: att den Logik, hvaraf manuscriptet, till endel, redan förut varit understäld den Högädla Philosophiska Facultetens pröfning, och af denna Facultet erhållit en icke missgynnande Recommendation till Eders Magnificence och Amplissimum Consistorium, numera är under tryckning, och med det första skall lemna pressen.

30

Med djupaste Högaktning har jag äran framhärda

Eders Magnificences
så ock
Amplissimi Consistorii Academici
Ödmjukaste Tjenare
Joh. Vilh. Snellman

40

199 *ANSÖKAN TILL UNIVERSITETETS KANSLER* *1. VII 1837* *HUA, Kanslersämbetets arkiv*

Högborne Storfurste, Cesarevitsch och
Tronföljare, Alexanders Universitetets
i Finland Höge Cansler!

50

Hos Eders Kejserliga Höghet vågar jag underdånigst anhålla om nådigt tillstånd att i enskilda ärender resa till Konungariket Sverge och derstädes

under tvenne månaders tid quardröja.

Med djupaste Vördnad trohet och nit har jag nåden framhärda

Högborne Storfurste, Cesarevitsh och Tronföljare
Eders Kejserliga Höghets
underdånigste tjenare
Joh. Vilh. Snellman.

10

200 ANSÖKAN TILL UNIVERSITETET 12.VII 1837

HUA, Centralförvaltningens arkiv

Magnifice Domine Rector
så ock
Amplissimum Consistorium

20

Hos Eders Magnificence och Amplissimum Consistorium vågar jag ödmjukast anhålla om gunstig recommendation till Universitetets Hög-
Cansler, i afseende å min gjorda begäran om nådigt tillstånd att på tvenne månader besöka konungariket Sverige; framhårdande jag

Eders Magnificences
så ock
Amplissimi Consistorii
ödmjukaste Tjenare
Joh. Vilh. Snellman.

30

201 J. V. SNELLMAN — C. J. LÉNSTRÖM 12.IX 1837, ÖVERSÄTTNING

Havu, I., Snellmaniana. Helsinki 1970

Kunnon Veikko!

40

Lähinnä kiitosta oleskelustani Upsalassa seuraa, kuten näet, pyyntö jatkuvasta suosiosta ja ystävyydestä, näin kuuluva: tee hyvin ja suopean lupauksesi mukaisesti lähetä kustantajallesi suositus allekirjoittaneen laatimalle käsikirjoitukselle »Lärobok i Psychologien».

Asianlaita on tämä: Sinun rohkaisemanasi päätin yrittää sellaisen kirjoittamista. Tilasin heti suomesta, mitä minulla oli entuudestaan sen suuntaisia käsikirjoituksia. Niitä odotellessani panin aivot, käden ja kynän toimimaan. Nyt on odotukseni joutunut häpeään — kuten oletan asiamieheni poissaolon tähden Helsingistä — mutta sillä välin on uusi käsikirjoitus siinä määrin edistynyt, että viikon lopulla toivon voivani kirjoittaa nimilehden ja esipuheen, oikeastaan jälkipuheen sillä se on resonemangia siitä, mikä on resoneerattu loppuun — tarkoitan kirjaa.

50

Tämä miehekäs päätös ja sen toteuttaminen on pidentänyt oleskeluani täällä, mutta myös menojeni lukua. Jos näin ollen taloudelliset toiveeni toteutuvat, olisi se minulle erittäin mieluista — luonnollisesti enemmän, jos samalla henkiset. Näiden molempien keskinäisestä suhteesta voi haastella suunnilleen kuin Dumbom, jota erikoisesti ilahdutti: »miten Heramme on niin hyvin järjestänyt, että virtoja on sijoittunut kaikkialle, missä on suuria kaupunkeja».